

2017年10月27日 星期五
Friday, October 27, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

社區剪影



美國亞裔保險理財協會(AAIFPA) 2017 年度全國大會日前在 Marriott Sugarland 舉行,此為全國性非營利組織,年會上邀請到保險和理財規劃專業人士,包括AIG保險公司亞裔總經理 Jimmy 胡(中)、副總經理譚秋晴(右)和理財顧問劉妍(左)。

王朝旅遊 IATAN 公證 713-981-8868
ARC 專業 旅行社 認證 全球郵輪 中國簽證

美東,美加東 折扣 32%
美西,黃石 \$0 回上海, \$649 回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團 \$99 起, \$299 起長榮回臺灣
日韓賞櫻團 4/2018 \$1649 包機票團費
德州新奧爾良團 \$38 起, 歐洲 \$788 起

董事長帶隊
南美(巴西,阿根廷) 1/14 - 1/21 \$1495
歐洲巴爾幹 3天 4/20 - 5/9 \$2699
歐洲7國 12天: 法,意,奧,瑞,德等 9/17 - 28 \$2749
俄羅斯 13天 9/28 - 10/14 \$5499 包機票

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042

精裝辦公樓招租, 價格實惠, 位置優越, 歡迎致電洽談。

Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337

八達旅遊 CASINO 巴士站 訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車, 需持有帶照片的身份證

Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES 25 張出口 送 \$5 元或 \$10 餐券	GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES 每週七天天天開車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm 2家賭場任選, 兩小時一班車	COUSHATTA CASINO RESORT 星期一至星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM 送 \$10 元或 \$12 餐券 請注意: 新開 11:00AM 班車	isle LAKE CHARLES 每週七天 9:00AM 8:30PM 送 \$10 元 請注意: 將開 11:00AM 班車	DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VIRGIN, LOUISIANA 星期二、三、四 9:00AM 星期五、六 9:00PM 星期日 10:30AM 送 \$5 元或 \$10 餐券
--	--	--	--	---

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

把 Treemont 當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT Retirement Community

- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -

Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT \$1,495 CALL TODAY

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報 PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE TX PERMIT #18 美國郵局批准印刷法律性廣告品有減半稅

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT

電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀
土地買賣·商場買賣·招租管理
·商舖買賣·簽約·生意買賣

王迪 David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL: +1.832.806.8886

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅·投資及管理

許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendy.c21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理

Helen Go
REALTOR, GRI
英·粵·國語·台山話
Email: helen@helengo.com
website: www.helengo.com
713-981-6888

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

- 新舊房屋·購物商場
- 土地投資·商業大樓
- 工業倉庫·公寓餐館

EXCEED REALTY 房地產經紀人
服務真誠·專業
助您安居置業·投資致富

Lisu Li 李麗蘇
832-207-8412
lisuchow@gmail.com
10700 Richmond Ave., Suite 101
Houston, TX 77042

百樂公寓 BELLAIRE SILK
7255

中國城地王全新裝潢公寓 (713) 272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288

1. 商業出售, 糖城奶茶簡餐店, 1700 sqft, 包括廚具及外場桌椅家具, 月租\$3800, 含水, 電, 瓦斯, 僅售 \$179,000.
2. 糖城, Telfair, 漂亮大洋房, 3155尺, 4房, 3.5浴, 二車庫, 新油漆, 花崗石臺面, 僅售 \$469,500.
3. 糖城, 漂亮大洋房, 4009尺, 4房, 3.5浴, 二車庫, 新油漆, 新花崗石臺面, 僅售 \$439,000.
4. 糖城, 近Clements High, 漂亮大洋房, 3648尺, 5房, 3.5浴, 三車庫, 新油漆, 花崗石臺面, 僅售 \$549,000.
5. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室, 共 5120尺, 有花園, 網球場, 多停車位, 僅售 \$900,000
6. 糖城, 一層樓漂亮大洋房, 5房, 4浴, 三車庫, 3951尺, 大前後院, 私人泳池, 僅售 \$395,000
7. 近中國城, 二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 1681 尺, 僅售 \$165,000, 有好房客, 投資良機。
8. 近中國城, 二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 2,299 尺, 社區銀門, 僅售 \$195,000, 有好房客, 投資良機。
9. Montgomery區, 住宅土地, 湖邊, 有鐵門, 高級洋房社區, 湖景優美, 近高爾夫球場, 售價以土地大小再議。
10. 1462號與288號公路, Rosharon南邊, 二畝土地, 高級住宅區, 售\$63,000.
11. 百利大道上, 近香港城, 商業土地, 5.74 英畝, 僅售 \$11,000尺
12. Boon & Bissonnet 之間, 辦公室/倉庫出租, 1250平方尺, 每尺租 \$0.58, 可立即搬入。
13. 大休士頓區, 多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!

Mei Tan 陳太太
(國, 台, 英語)
281-630-2212
1800-856-0002 x116

糖城福通地產 RE/MAX
14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST

買房, 賣房, 置房, 投資, 貸款, 全套服務,
買全新屋高手, 賣半舊屋拿手, 誠實可靠, 值得信賴

1. 糖城大型一層樓, 背臨樹林, Clement 學區房, 室內3213呎, 地有9200呎, 4房3廳2套半衛浴, 僅要\$445,500
2. 糖城湖邊美麗屋出售, 近圖書館與郵局, 鬧中取靜不可多, 在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色, 4房3廳3.5衛浴, 3039平方呎實價\$428,500(降價), 最好高中區Clements
3. 糖城雙層洋房最好學區, 3252平方呎, 4房3廳, 樓上有大遊戲間, 四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售\$392,500
4. 糖城二年的新屋, 3房3廳3.5衛浴, 樓上有自家電影室, 和遊戲間, 3233呎, 地點適中, 社區內設備完善, 僅售\$427,700
5. 新屋買賣最佳服務, 廣及休市, Memorial區, Bellaire市, Mo City, Katy, Sugar Land等市。

281.207.5088, 281.772.0888

全旅假期 713-568-8889
全旅用心, 顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM

獨家**休士頓旅遊權威**獨家

勁減 30% 再買2送2 / 送1 (5天以上團)

新英格蘭賞楓團 買2送1
USD: 565/人 每人僅: \$377/3人一房
第3人: free, 僅5團: 9/13, 9/20, 9/27, 10/4, 10/11

11/6-11/18 日本+韓國13天賞楓團 特價 USD1699/人 (含機票)

專精: 機票、簽證、洛杉磯、德州、坎昆、中國、日本、台灣、星馬、泰國、越南、歐洲、歐洲、古巴、杜拜、冰島、波多黎各、NASA門牌\$18, 博物館\$8, 照相\$8, 中國簽證\$170
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036 (美南銀行后棟)

八達旅遊 CASINO 巴士站 訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車, 需持有帶照片的身份證

Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES 25 張出口 送 \$5 元或 \$10 餐券	GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES 每週七天天天開車 9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm 2家賭場任選, 兩小時一班車	COUSHATTA CASINO RESORT 星期一至星期日 8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM 送 \$10 元或 \$12 餐券 請注意: 新開 11:00AM 班車	isle LAKE CHARLES 每週七天 9:00AM 8:30PM 送 \$10 元 請注意: 將開 11:00AM 班車	DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VIRGIN, LOUISIANA 星期二、三、四 9:00AM 星期五、六 9:00PM 星期日 10:30AM 送 \$5 元或 \$10 餐券
--	--	--	--	---

上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

GRAND SMILES Dental
Your Gentle Caring Dental Team!

設備精良 環境優雅 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandSmilesDental.com

不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90% 感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診

牙齒矯正 Braces \$4500
只限於18個月之內可以完成的病例

植牙 Implant \$2700 截止日期 1/31/2018
包括3D立體X光、牙套、支台 (Crown/abutment)
*另有量身特製支架以供選擇, 歡迎詢問。

口腔檢查、X光片、洗牙 \$99

Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗

提供牙齒 全科服務

- 人工植牙, 微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層, 保證植牙精準
- 牙齒美容矯正
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 補牙, 鑲牙
- 牙週病治療
- 根管治療, 牙冠, 牙橋

403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188

芬蘭圓頂小屋純玻璃打造 躺在床上可以看極光

躺在玻璃打造的圓頂建築內看北極光想必是很多人的願望。芬蘭壹旅遊勝地打造的就是這樣的小屋。房屋四周及屋頂都是透明的玻璃，屋內有廚房、衛生間、WIFI，壹應俱全，床還是可以調節的，以便遊客找到舒服合適的角度欣賞北極光。



在巴黎拍得3.25萬歐元 《帶胡須的蒙娜麗莎》



據外媒報道，法國觀念藝術(Conceptual Art)之父馬塞爾·杜尚重制的壹幅《蒙娜麗莎》，當地時間21日在巴黎的蘇富比拍賣會上拍得63.25萬歐元(約合人民幣492.2萬元)，杜尚在此畫裏用鉛筆為蒙娜麗莎加了兩撇翹胡子及壹小撮山羊胡。

英國富豪將艦船打造成人工魚礁 巨型“章魚”超搶眼



英國億萬富翁、維珍(Virgin)品牌的創始人理查德·布蘭森近日完成了壹項令人震驚的“人工魚礁”工程。
布蘭森買下了二戰時期珍珠港戰役遺留下的科迪亞克女王號艦船，這艘船最早是由歷史學家Mike Cochran發現並命名的。攝影師Owen Buggy在英屬維爾京群島的托托拉島找到它的蹤跡，雖然已經鏽跡斑斑，但布蘭森還是花費巨額將它買下。隨後，布蘭森與維爾京群島官方合作，將它打造成壹個水下藝術裝置。
布蘭森表示，這壹慈善項目結合了藝術、海洋保護、世界歷史、海洋科學、經濟和教育，當然，最重要的是好玩。至於覆蓋在船只表面的章魚裝置，就猶如傳說中的海怪壹般，成為沈船的“守護神”。項目工作人員希望這壹獨特的人工礁能夠幫助該海域珊瑚礁和生態系統慢慢恢復。

Bylinghua music school
百灵果音乐学校
教授:鋼琴,小提琴,吉他,聲樂,樂理等
授課形式:個別授課,分班授課,不分年紀
師資:休斯頓大學,萊斯大學專業音樂院校研究生,有五年以上教學經驗老師。
微信: 936662029 832542626 Email: musicsummercamp9@gmail.com
地址: 5905 Sovereign Dr. Houston 77036 (中國人活動中心教室109&110)

醫藥保險這麼錯綜複雜您怎麼解決?
本人持有政府認證執照將竭誠為您服務

請勿感到有任何壓力
本公司代理各種保險方案

DREWSTAR INSURANCE
Andrew Cheng 鄭帥帥
請電: 832-748-8130
地址: 6100 Corporate Dr., Ste. 518
Houston, TX 77036

休斯頓陽光地產經紀人
專攻商業住宅房屋買賣及租賃
用專業的知識為您購置幸福的家

Sunny Xie 謝源
電話: 832-788-8849
sunnyhouston5200@yahoo.com
微信: 104434336

Muses Auction Gallery 徵集藏品
徵集範圍: 亞洲及西方藝術品、中國古代及當代書畫、古董珍玩、翡翠玉器、陶瓷銅器、郵票錢幣、鐘錶珠寶
Muses Auction Gallery 是一間具規模及信譽卓越的公司,專門提供亞洲古董估價及拍賣服務。我們的國際合作夥伴能讓您的藏品,獲得最好的價錢、最好的回報。

諮詢電話: 202-361-2711
703-343-4900
email: musesauction@gmail.com
www.musesauction.com

時間: 11月4日(星期六) 11月5日(星期日) 上午10點至下午6點
地點: (Hilton Houston Westchase) 9999 Westheimer Rd, Houston, TX 77042

A10-1-MUSES AUCTION GALLERY1567C_16

休士頓中國城首家高檔老年公寓火爆銷售!
沉澱流金歲月 盡享祥瑞人生

祥瑞花園
www.turtlewoodseniorliving.com

713.979.8242 Anna Wang
713.503.3121 Yun Truong

省心 安心

地址: 6955 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072

62套風水設計、精裝修住宅、大巴接送、樓頂花園、安靜舒適、有健身中心/圖書館/電影院/卡拉OK
公用餐廳、免費WIFI、高檔舒適、封閉社區、360度監控、全天保安、公寓經理、高層照明、訂餐服務、特約醫生

A09-STOA ARCHITECT祥瑞花園_16

THE CHELSEA THE COSMOPOLITAN™ of LAS VEGAS
8PM Saturday November 25
Tickets \$188 \$168 \$128 \$98 \$88

周華健 WAKIN CHAU 2017感恩演唱會 THANKSGIVING CONCERT 2017

康士登 THE COSMOPOLITAN™ of LAS VEGAS
3708 S Las Vegas Blvd Las Vegas, NV 89109
Far East Office 702-698-6688
LA Office 626-308-7468

第五季 entertainment
www.jadeticket.com 626-964-4747

吳興記 626-284-4861
發達旅遊 626-300-9300
和泰精品 626-786-1881
金石堂書局 818-445-0066 626-964-3226

Monterey Park
Alhambra
San Gabriel
San Gabriel
Rowland Heights

聯合國休士頓分會週二晚舉行聯合國日頒獎晚宴

本報系董事長李蔚華先生榮獲「2017 全球公民獎」

（休士頓/秦鴻鈞報導）聯合國協會休士頓分會，於本週二（10月24日）晚間七時在Junior League of Houston 舉行聯合國日休士頓慶祝活動晚宴，共有全世界95國，近三百五十位嘉賓蒞臨。慶祝聯合國休士頓分會大休士頓有益於人類的各種福利成就，及頒獎給六位傑出貢獻貢獻機構和嘉賓。其中，美南報業傳媒集團董事長、休士頓國際貿易中心主席、休士頓國際區區長李蔚華先生，以他近四十年來對傳媒，社區服務的成就，獲得「2017 全球公民獎」，成為當晚六位獲獎人中唯一獲獎的華人領袖。

晚宴在非洲歡快的烏德琴及熱情洋溢的鼓聲中展開。首先由休士頓Galveston 地區榮譽主席Fiorenza 先生為頒獎典禮禱告，他並指出今年是休士頓首次將同美國其他地區共同將10月24日定為「聯合國日」。休士頓地區將承諾並遵守聯合國宣言，在公平、教育、能源、社區、犯罪、環境、醫療等各方面履行承諾。來自Mark White 及 Roy P. Benavidez 小學的學生代表在現場用不同國家語言認真宣讀了聯合國日宣言。聯合國休士頓地區主席Daniel Stoecker 致歡迎詞並宣佈2017 休士頓聯合國領袖頒獎典禮正式開始。

晚宴上，在青年作詞作曲家，青年歌手Mel Rose 女士出色的獻唱歌曲後，當晚的主講人，世界銀行資深顧問、前白宮國家安全委員會資深主任 Mary Beth Goodman 女士發表講話，Goodman 女士曾任白宮國家安全委員會主席；奧巴馬和發展民主高級主任，積極參與可持

續發展目標和世界人道主義首腦會議的談判。她還曾在許多海外國家擔任國務院外交官。Goodman 女士在演講中強調：我們要致力於發展世界和平，我們已從兩次世界大戰中汲取教訓：尊重人權、男女平等、民族平等、遵守國際公約、尊重和平正義、注重鄰裡團結，和平共處；為全人類的經濟和社會作出更大的貢獻。她說：既然世界上那麼多國家已在行動，別人能，休士頓為什麼不可以呢？

晚宴的亮點是接下來舉行的頒獎儀式：主持人Hans Stockton博士介紹，2017終身成就獎獲得者William Cunningham 博士；主持人Anna Bruner 介紹，2017終身成就獎獲得者Patricia Cunningham 夫人；Cunningham 博士是聖托馬斯大學國際研究榮譽副教授，也是退休的美國外交官。從1949年到1982年，他的外交生涯包括前捷克斯洛伐克，法國，韓國，日本，越南，柬埔寨，台灣，美國駐聯合國代表團和國務院。他主要從事中國事務，是國家漢語學院前任主任。Cunningham 夫人在語言上很有才華，曾在海外和美國教過拉丁語，法語，西班牙語，她的政府職業生涯始於美國之音，美國信息機構和國務院。結婚後，她辭去政府工作，全力支持她的丈夫，開始在馬里蘭州高中的教學生涯，並養育5名孩子。在休士頓，她支持市長掃盲計劃，兒童基金會，休士頓女子選民聯盟，休斯敦美國運動博物館和聖安妮教堂等。

主持人Roopa Gir 博士接下來介紹，2017/2017 全球公民企業獎獲得者Vijay Goradia (Vinmar International)；Vijay Goradia 是化學和聚

合物全球分銷商Vinmar international的創始人兼主席。公司業務已持續39年，不斷發展壯大並獲利。Vimar 通過在全球各地的辦事處向100多個國家的石油化工公司銷售。Vinmar 是美國總統出口獎的獲得者。主持人Carme Williams 博士介紹，2017 全球公民獎獲得者Oni Blair 女士；主持人Parvin Bagherpour 博士介紹，2017 全球公民獎獲得者李蔚華先生（美南新聞報業傳媒集團董事長和發行人）；李蔚華先生於1979年開始出版業務，並負責國際業務，包括印刷，廣播，電視和國際服務。他是美南新聞集團創始人/首席執行官，國際貿易中心和美南銀行創始人，休士頓國際區區長，“達拉斯日報”創始人，華盛頓新聞創始人。他的社區參與包括與聯合之路，休斯頓自然科學博物館，休斯頓更好的商業局，亞洲農曆新年園遊會，Alief國際遊行和喬治·布什圖書館的工作。主持人Noel Bezette-Flores 博士最後介紹，2017 全球公民獎獲得者Bandula Wijay 博士感謝評論。最後，由Parvin Bagherpour 博士做儀式閉幕結語。聯合國協會(UNA)休士頓分會是一個非盈



圖為「美南報業傳媒集團」董事長李蔚華先生（中）週二晚間榮獲「聯合國休士頓分會」頒發「2017 全球公民獎」。由「聯合國休士頓分會」會長Daniel Stoecker（右）及介紹李蔚華先生成就的Parvin Bagherpour博士（左）代表頒發。



圖為（左起）「美國華人聯合會」（UCA）會長白先慎，「愛心組織」俞定台，休士頓學區宋嘉年董事及該校老師來週三上午在受到哈維颶風影響的Pilgrim Academy 小學贈送背包及學用品。（記者秦鴻鈞攝）

為了響應休士頓學區宋嘉年董事的號召協助受到哈維颶風影響的學校和學生，休士頓愛心組織(CARE)，美國華人聯合會(ucausa.org)，CapCityKids (capcitykids.org) 和東南區 APAPA (apa-

pa.org) 籌集了一批背包、背袋和日常用品，並且訂購了所需的書籍和學習用品捐贈給休士頓學區受災的學校和學生。第一批贈品由宋嘉年董事、愛心組織副會長馬健和理事翁定台、黃登陸以及美國華人聯合會理事會主席白先慎於本周三把內裝書籍和日常及學

休士頓學區宋嘉年董事周三號召愛心組織，UCA 等四社團

送學用品及背包給哈維颶風受災的千餘學生，並舉行捐贈儀式

習用品的背包、背袋捐贈給Pilgrim Academy 的一千多名學生，由Diana Castillo 校長代表接受，250名學生代表也參加了捐贈儀式。第二批贈品將於日內捐贈給Mitchell 小學，第三個學校的細節還在接洽中。

宋嘉年董事是休士頓學區的第一位華裔董事，在哈佛大學取得了物理的學士和碩士學位後，又讀了一個公共政策的碩士學位才回到休士頓獻身中學教育，並

且共同創辦了Community Voices for Public Education 為休士頓地區的學生和家長發聲。去年12月以少於0.5%之差(27票)在一場補選中當選為董事，她所代表的第7學區含蓋了77005、77006、77007、77008、77019、77024、77027、77055、77056、77057、77063、77074、77081、77092、77098等郵遞區號，在剛剛開始的休士頓學區董事會改選的提前投票中，她將再度面對她去年的老對手。



圖為由休士頓學區董事宋嘉年（左四）本周三率領「愛心組織」前會長黃登陸（右三），現任副會長馬健（右四），理事俞定台（左三）及「美國華人聯合會」（UCA）會長白先慎與受贈的Pilgrim 小學校長（中）及老師們合影於捐贈儀式上。（記者秦鴻鈞攝）

AAA加入我們成為會員!

Texas 第一年年費只需\$43元

保障 全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance

包括 免費購物折扣 免費身份防盜監控 全方位服務的休閒旅行社

AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓

E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com

TEL(832)702-6077 FAX(972)630-2653

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心,賣的放心,售屋高價又快

54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

Toby Chen 金寶頓士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chenatoby@gmail.com Cell: 832-235-5000

Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracedwang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

Ruby Chen 陳孟慧 Mortgage Broker/President NMLS#119528 MBAS/B.S.Finance PMRate@yahoo.com

No Origination Fee 優惠低利率大放送!!!

18年以上貸款經驗,10-20天完成 Office: 281.385.8400 最低費用最低利率最佳口碑 Cell: 832.207.0266

Sutherland Mortgage Services Inc.

NMLS #9891

Best Business Bureau 顧客滿意度最高評價 A+ BBB "PINNACLE AWARD" - 2013 WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照,代理二十一家貸款銀行 - 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數 購屋貸款/ Purchase 住屋重新貸款/ Refinance 商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225 (F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com 凌微陽 Jeng Y. Ling 貸款經紀人 NMLS #295953 5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

Mortgage Alliance 全通貸款

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360 www.mortgage-alliance.com 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

永茂地產

10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036 713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租賃管

如蒙花園Condo出售, 2房2廳2衛,在轉角位樓下,有後院,僅售\$120,000

Bellaire & 6號,新裝修,空調,花園,廚房,浴室,3房2廳,地毯,木地板,僅售\$133,900

青龍出租,在Memorial HWY 6,四房3.5浴,游泳池,新地毯,地磚,油漆,冷暖氣,新百葉窗,高價\$2,700 每月\$399,900

House出售,西北區,近290在Fairfield社區,4房2.5廳2車庫,二層樓,二時新百葉窗,新地毯,在轉角位,2350呎,廣屋,僅售\$183,000.

三一地產

德州認證出租專家 德州認證地產經紀人 全美物業經理人協會會員 美中商會副會長

出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net

完善的招租作業 嚴謹的租客篩選 專業的管理團隊 良好的業界信譽

realty31 (C) 713-808-9090 (C) 469-525-2475 info@31realty.net

9999 Bellaire BLVD, #8A-1, Houston, TX 77036

幸福新邨公寓

HAPPY VILLAGE APARTMENTS

華人管理順心意 位於西南城中區 購物辦事兩相宜 公車接車在門前 (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租 圓牆鐵門電子鎖 閉路監控與巡邏 國粵滬語服務佳 幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

華人商家刊登廣告

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

讀者最多 商機最快 回報最好

勝

電話: 281-498-4310 傳真: 281-498-2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: ad@sdcaily.com 日報網址: www.sdcaily.com

新世紀人壽保險公司

●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

◎低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.4%	2.4%	2.4%

◎低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%

◎自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約

◎二計劃可以提取利息,每次必需高於\$125 (有效日期利率自6/1/17起,年金利率將隨市場利率變化和新年金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257 11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

岑氏保險公司

Sam's Insurance Agency

713 777-9111

免費詢問 免費估價

汽車保險 ●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者, 價比別家更優惠。 ●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者, 保費特優。

房屋保險 ●新房子(15%), 防火保安系統 (20%)沒不良記錄或車子同一家公司保費特優。

健康保險 ●最好的保費 ●完善的保障 ●多家A級公司 ●比一下就知道

商業保險 ●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等, CGL、BONDS、商業車、公寓等等, 各類商業保險價錢特優。

精通: 國、粵、英、越、潮、臺語 營業: 星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM

SAM SHUM 岑偉文 CPA, MBA, CPCU

9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)

我們服務德州已超過25年了!

美南銀行社區服務講座 生活講座—《退休生涯漫談》

老人家常相傳的說『保有老本、老友以及老伴是老來最重要的可靠』，老本就是指退休金和健康，再有便是及早規劃的退休生活與養身保健。

說到老人生活，除了退休資產和有效的財務規劃外，其次便是老友了。退休後的日子，很多人都想依賴著孩子依靠家人生活。每天在家裡期待兒孫或子女們交談，或依舊習慣性想要掌控施權，變的愛嘮叨多管閒事，導致彼此失去了耐性和溝通不良的問題。若自己的老年生活造成人家彼此的負擔，還不如交幾個有共同興致、經歷的老朋友，或作自己愛作的事

，學習新的東西。這就是所謂的『老有所學，老有所為，老有所養，老有所樂』該是一般老人家生活的期望。

要如何面對退休後的生涯？美南銀行有鑑於此，特於10月28日（周六）上午邀請資深社會學專家周宏女士在美南銀行社區活動中心舉辦一場專題講座「退休生涯漫談」。講座中，周宏女士將以自己多年的專業和生活經驗，與會大家分享如何規劃退休後的生活，提升退休後的生活品質。歡迎有興趣朋友們屆時前來參與。

周宏女士國立台灣大學法律院社會學系學士、萊斯大學行為科學研究

所進修、休士頓大學社會學系碩士畢業。在德州貝勒大學及休士頓大學社會工作研究所三校聯合舉辦的專案培訓「Gerontology and Social Service」結業證書。曾任職於台北基督教女青年會、休士頓康納和石油公司、美國人口普查局、Houston Jewish Community Center老人部、至善服務中心負責人、中華文化服務中心。現任休士頓老人學學社及全美老人事務學社會員。

美南銀行 (Member FDIC) 10月28日社區活動健康講座入場免費，當日現場並備茶點招待，因礙於座位有限

請提早報名，以免向隅。連絡電話：713-771-9700 Fenny To, 713-272-5045 Ling Chuang (中/英文)，或email: ling.chuang@swbnk.com 有關美南銀行

美南銀行 (Member FDIC) 成立於1997年，總部設於德州休士頓中國城地址: 6901 Corporate Dr. Houston TX 77036，電話: 713-771-9700 (合作路和百利大道交口處)。

目前分行經營據點分佈於休士頓糖城、達拉斯 Plano、Richardson 和奧斯汀等地區，以中、英、越、韓、拉丁等多國語言，提供全方位商業和個

人的銀行服務。在加州亦設立貸款辦事處。2017年10月達拉斯地區再新增設分行，擴大服務。

美南銀行中英雙語網路銀行、自動電話銀行特別提供24小時全天候服務，歡迎大家多多利用。有關美南銀行最新資訊請參閱網站: www.swbnk.com

時間: 2017年10月28 (周六)，上午10:00am-12:00pm

地點: 美南銀行 (Member FDIC) 社區活動中心

主講人: 周宏 (現任休士頓老人學學社及全美老人事務學社會員)

邱春億教授主講「台美生物科技的前瞻」

(本報記者黃麗珊) 世界著名眼藥發明家，青光眼藥之父，德州農工大學藥理學系前系主任邱春億教授於10月17日在休士頓台灣松年學院世語新說課堂上，對學員們主講「台美生物科技的前瞻」。邱春億教授說明美國對生物科技發展重視程度，2014年美國生物科技業共同募款研發金額高達450多億元，2015年更高達610多億元，且2014和2015兩年內股票上市的生物科技業多達100多家，以每年百分之十幾的利潤成長，每7年就有一次翻倍計算。邱春億教授提到，台灣生物科技未來的強項放在眼藥的研發上，會很有前途。

邱春億教授談到，目前治療因糖尿病引發的視網膜病變是一個很大的問題，全世界6億糖尿病患者中有2億人視網膜病變，針對這類眼疾患者的治療，可以作為台灣重要的研究課題，如果這個研究可以做成功，台灣的生物科技將躍到世界的最前端。

生物科技的應用主要在醫學科技和藥物研發兩個方面。邱春億教授說，藥物研發包括免疫系統、癌症治療、心血管、糖尿病、關節炎、愛滋病，還有一項重要研發就是眼藥。

台灣的血桐樹是台灣在生物科技研發獨特之處。邱春億教授說明，這種樹割開後，會流出血紅色的液體，研究發現，從液體裡提取出



世界著名眼藥發明家邱春億教授 (左2) 與夫人 (左3) 和休士頓台灣松年學院許勝弘院長、王貞慧副董事長互相交換禮物。(記者黃麗珊攝)

有效成份有樹脂 Propolin，經過實驗發現，這種樹脂可以促進神經細胞的增長，抗發炎，對皮膚癌和肺癌有抑制作用，在臨床試驗發現可增強人的記憶力，增進眼睛視力作用。用血桐素製作的成品，對血糖高，視力不好的人都起到

10/28/17 本週六下午「FAPA 臺灣人公共事務協會」年會演講 FAPA Texas South Chapter 2017 Annual Meeting 南德州分會2017年會

FAPA 南德州分會將在10月28日星期六下午四點，在台灣人活動中心舉辦2017的年會，希望會員及各界支持FAPA的新舊朋友，一同來參加這次的年會。

FAPA 南德州分會會長 郭正光表示，今年的年會，FAPA 邀請到全球台灣研究中心 (Global Taiwan Institute, GTI) 的副執行長胡兌鈞 (Jennifer Hu J.D.) 女士來擔任主講人，除了為大家介紹 GTI 的成立宗旨、長短期工作目標以及成立至今的成果之外，也將分享台美人如何利用不同的方式參與公共事務來幫助台灣。全球台灣研究中心位於華府，是以台灣政策研究為主的非營利組織。胡兌鈞為德州中央高鐵公司法務處處長，主管鐵路安全法規，交通政策及高鐵相關議題。2010年加入

德州中央高鐵公司之前，曾任台灣總統府秘書及台南市民政局局長等職。她是麻省理工學院經濟學士，喬治城大學外交碩士，喬治華盛頓大學法學院法學博士及財經法碩士，也是美國執業律師，精通中英日語文，台語也十分流利。

另外，九月前往華府參加FAPA會員大會的年輕會員，也將會報告心得及本次國會訪問的成果。

年會除了提供美味佳餚，還有摸彩，獎品豐富，錯過可惜，歡迎大家撥空報告參加這個盛會。

時間: 10月28日 (禮拜六) 4:00pm - 8:00pm

地點: 休士頓台灣人活動中心 (5885 Point West, Houston, TX 77036)

幫助作用。

邱春億教授提及，相比於其他競爭激烈的研發方向，眼藥這個領域是個冷門，競爭力小，參與研發的人不多，可是它的市場需求很大。目前台灣的生物科技做得範圍很廣，比較分散，如果未來可結合中藥和台灣藥研發出新的眼藥，台灣的生物

科技會很有前途。邱春億教授談到，投資生物科技固然有風險，但是成功的範例還是很多，然而不能堅持到最後，往往是成功的重要關鍵。演講結束後，休士頓台灣松年學院許勝弘院長及王貞慧副董事長準備禮物感謝邱春億教授精彩演講。

人壽
房屋
商業
汽車
健康
保險

張少英保險

免費估價！
www.suecheung.com

價錢最佳！

電話: (281)969-8281 | 傳真: (281)969-8696
地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

State Farm
24 HOUR SERVICE

101_SF_CHEUNG張少英3456B_8

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000
- 精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一至星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

101-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

AP保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如: Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING...

所有保險項目: 汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目: 公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

Annie To
註冊代表
幫助你所有的稅務及保險需求

101_AP保險3567B_8

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃:
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

還未申請奧巴馬健保人士注意!!

祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請:

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

Christine To / 蘇寬發

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一至星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

101-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

Value
Windows & Doors
HOUSTON

恒益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
僅 \$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuedoorshouston.com
www.valuedoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

D04-VALUE WINDOWS 恒益門窗2467C_16

美聯 混凝土

專修地基

(832)868-1090
WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS

價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、瀝凝土、走道、Patio、車道、Parking Lot、地基、天井、Tile、花道維修

(832) 868 -10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

C07-TINA DESIGN 美聯混凝土1234567B_16

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士 腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病、男性性功能障礙、不育。
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生12345678_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713)486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語
6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410 www.ut-ent.org

主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

D03PL-UT侯大任12345678_8

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

●美國心臟學會獲獎醫師
●美國心臟科特考文憑
●美國內科特考文憑
●美國哈佛大學心臟科博士後
●兼休大藥學院教授
●前UTMB心臟科副教授
●St.Luke 醫院主治醫師

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛
心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、四、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週二 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA-HUANG黃銘河145678_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種慢性腎臟病、急性腎功衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話
地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

D03NEP-XIE謝春5678_8

李醫生肝胆科中醫診所
Be Raw Wellness center

獨家無痛肝膽引導排毒療法，為千餘人排出體內毒素。藥食同源，把食物當藥吃，而非把藥當食物吃。依照每個人的體質，量身製作食療方案。

改善血液循環，激發自癒力，活化細胞
消除體內宿便，每個人的腸道約有2磅到20磅的宿便
肝膽結石自然排出，無痛，沒有副作用，恢復肝膽功能
通暢經絡，迅速改善手脚冰冷、關節疼痛
活化內臟機能，讓皮膚紅潤有光澤，自然細嫩
肝者自然減重，瘦者在排毒後消化能力變強，自然增重

電話: 832-405-5566
微信: drlihealing
地址: 9440 Bellaire Blvd. #222 Houston, TX 77036
獨家: 這紅外線純中藥貼
代理: KUVING慢速原汁機 (適用於各種蔬菜水果)

A03-BE RAW WELLNESS李醫師肝胆科中醫578_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885
門診時間: 週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA-Tsao曹有餘5678_8

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd. #102 Houston TX 77036
16659 S.W. Frwy. #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

容永騏醫學博士
Steven Y. Yong M.D., Ph.D., F.A.C.C.

D03CA-YONG容永騏5678_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資格認可醫師

主治: 高血壓 婦科病 感冒 尿路炎 糖尿病 兒科病 咽喉痛 關節注射 高血壓 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 腹瀉 清創縫合 皮膚活檢 憂鬱症 角膜異物清除

急症: 體檢特價 體檢+化驗: \$95
①+女婦科、宮頸膜片+\$45
②+男性前列腺表面抗原+\$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel: (832)433-7159

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA-JY顧瑛5678_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., F.A.C.F.S.
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

腳專科

治療項目:
★顯微手術
★腳跟痛
★糖尿病腳疾
★腳部矯正
★嵌甲痛
★香港腳
★骨折
★灰指甲

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不心打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com

電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

Houston 診所: 11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031
SUGAR LAND 診所: 56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※ 榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生 ※
設有 X-RAY 復健設備

D03PO-LEE李岳樺12345678_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

專門治療:
●車禍、工作、及運動受傷
●頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
●坐骨神經痛、手脚麻痺

中醫針灸:
●周身關節
●肌肉疼痛

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間: 週一至週五 9:00am-7:00pm
週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師234678_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治:
●甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、
●長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動
●受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682

D03PO-PAN潘先樣5678_8

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com

中醫針灸主治:
中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病 (焦慮、抑鬱、小兒多動症、自閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒感、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師
馬劍鵬 Ph.D., L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL 潤元堂國醫館3678_8

杏林復健診所

專治:
●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[週一~五] 09:00am-01:00pm [週一~五] 01:30am-06:00pm
[週六] 09:30am-01:30pm [週二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WP1C 杏林復健診所-林琬真3678_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 | 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

●診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
●高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
●查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, #S198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm
週六: 8:30am-2:00pm (可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生12345678_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copy還低!!

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺血程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確!見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間: 週一至週五 (8am-6pm)
電話: 713-278-2225 網址: http://www.txspinalcare.com
診所地址: 9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH-TEXAS SPINAL 李醫生5678_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治
內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA-Welcome許旭東3678_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:
●症狀緩解
●局部麻醉 (無需去醫院)
●在1-2天內恢復日常活動
●具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
●Cincinnati醫學院醫學博士
●Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心
GENERAL SURGERY / VASC SURGERY

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師678_16

想飛？翱翔天際不是夢

航空體驗日提供飛行機會

【記者韋冕休斯頓報導】想俯瞰大地，與藍天白雲為伍嗎？想飛的念頭，應該很多人都曾有過，但只有少數人能親身體驗空中翱翔的快感。現在，這樣的想法有可能成真，由陳納德將軍飛虎隊飛行學院所提供的航空體驗，讓有興趣想馳騁天空的青年男女能實際感受一下飛行，了解飛機是怎麼操作的，時間就在10月28日，並且不收費，機會相當難得，有興趣朝航空業邁進的朋友可要把握機會。

飛虎隊飛行學院以傳承陳納德將軍的精神為宗旨，希望培訓專業的飛行員，無論是自己有興趣，或是家人有興趣而想做更多的了解，都歡迎過來，學院會安排飛機與專業飛行員，帶您上空中實地做飛行體驗，可謂前所未有的機會。

在10月28日體驗日當天，還有航空教育的內容，講解關於飛行的基本知識、目前的航空狀況、航空業的發展、與航空市場未來的前景。學院也有航空飛行器，讓還沒準備要上空中的人體驗飛行的感覺。

據飛虎隊飛行學院的CEO王先華表示，學院培訓的飛行員分成兩類：

第一類是專業飛行員，畢業的學生若通過美國聯邦航空管理局(FAA)的考試，便可拿到FAA所發的證照，

未來可到各大航空公司就業，開大飛機，這是走職業的路線。

第二類是業餘飛行者，是對那些想要一圓飛行夢的人，在工作之餘，於周末可以到飛虎隊飛行學院上課，等到培訓完成，拿到私人飛行執照，未來自己可以開飛機，或帶家人朋友在空中飛行。

王先華表示，目前在全球非常缺乏好的航空人才，現在的培訓就顯得格外重要，波音公司曾說道，在未來的十年中，美國將缺八萬名飛行員，中國則缺九萬名飛行員。但是，目前全美國一年才培育出五千人，數量遠遠不夠。而在中國的飛行學校，目前多為教授理論，沒有設備讓學生實地飛行，學生都要送到美國或是澳洲練習飛行。

此外，中國國產的大型客機C919已經試飛成功，未來七百多架的飛機，每架飛機需要12位飛行員，總共就需要一萬人左右，而中國目前已經缺飛行員了，所以當前積極培育飛行人才是刻不容緩的。

現在很多年輕人有近視眼，是否就不能開飛機了呢？王先華表示，根



陳納德將軍飛虎隊飛行學院旨在延續飛虎隊精神，傳承精湛的飛行技術，培育更多優秀的飛行人才

據FAA的規定，如果是開一般民用飛機，經過矯正的視力即可，但是不能開戰鬥機。一般民用飛機以安全、穩當為目標，飛行員既使有戴隱形眼鏡、或是助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。學員只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展，都有機會可以申請進入，陳納德將軍飛虎隊飛行學院每期的課程是六個月，畢業後授予證書，經過FAA考試，可獲頒美國FAA商業飛行執照與私人飛行執照，還包括300小時的飛行時間。學院與Long Star College合作，半天在學校上課，半天學習飛行，以求理論知識與實際經驗同步發展。飛行培訓皆以英文進行，如果英文不夠好，除了自己要努力加強之外，飛



陳納德將軍飛虎隊飛行學院開幕時，全美各地碩果僅存的飛虎英雄們特地趕來支持，與陳納德將軍孫女尼爾·凱樂威(Nell Chennault Calloway)(右三)合照

虎隊飛行學院也有航空英語課程，學生可以先上航空英語，等達到標準之後，再進修飛行課程。

每個月，飛行學院都接受新的學生，當六個月完成課業之後，如果願意，也可以繼續在Long Star College完成大學課程，一舉兩得。Long Star College可為海外有興趣的學生發給I-20，因此，無論是大陸、台灣、香港或是其他地方的學生，都有機會申請，接受飛行訓練。

在二戰期間，飛虎將軍陳納德(Claire Lee Chennault)是馳騁空中的英雄，他率領『飛虎隊』與中國人民一同抵抗日本侵略，施展他的才華，以卓越的飛行技術，無私的精神，解救許多中國百姓，成為家喻戶曉的「飛虎將軍」，當時他的戰鬥技術被譽為

舉世無雙。

陳納德將軍飛虎隊飛行學院是由陳納德將軍的孫女尼爾·凱樂威(Nell Chennault Calloway)、以及陳納德將軍基金會理事成員共同發起成立的，旨在延續飛虎隊精神，傳承精湛的飛行技術，培育更多優秀的飛行人才。總教練Mo Rolfs過去服役於美國陸軍航空隊第23大隊，就是美國「飛虎隊」於二次大戰後歸併的部隊。

歡迎有興趣的青年男女與家人一起來體驗飛行，飛行體驗日時間為10月28日(週六)上午十點至下午三點，名額有限，先連結者優先。詳情請電713-228-7933(中文)、877-423-8237(英文)。地址: 10013 Military Dr. Conroe, TX 77303。網 站: www.chennaultfa.com。



航空飛行器



來自全美各地的飛虎英雄們，至今依然感懷陳納德將軍



陳納德將軍飛虎隊飛行學院CEO王先華(左)、與飛虎英雄的曾孫女合影

休斯敦衛理公會醫院全球醫療健康中心

10月28日辦健康講座系列： 健康生活之體驗和疾病預防

(休士頓/秦鴻鈞報導)休斯敦衛理公會醫院(Houston Methodist)全球醫療中心將於10月28日(本週六)下午三點半至五點在中華文化服務中心(9800 Town Park Dr. Suite 255, Houston Tx. 77036)舉行健康講座系列，主講內容是：慢性疾病預防、健康生活習慣、體檢、重要檢查結果解讀，癌症和心臟病基因預防性篩查等。由休斯敦衛理公



(本報訊)2018-中國東方快車+青藏觀光列車-神秘西藏-古絲綢之路
6條路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現
(1) \$2599 14天 6/9-6/22 (14天)
拉薩-納木錯-青藏鐵路-可可西裡-西寧-蘭州-嘉裕關-敦煌-吐魯番-烏魯木齊
(2) \$2499 13天 6/10-6/22 (13天)
拉薩-江孜-日喀則-青藏鐵路-可可西裡-西寧-蘭州-嘉裕關-敦煌-吐魯番-烏魯木齊
(3) \$2399 12天 6/11-6/22 (12天)
北京-呼和浩特-希拉穆仁草原-銀川-沙波頭-嘉裕關-敦煌-吐魯番-烏魯木齊(B)
(4) \$2399 12天 6/2-6/13 (12天)
烏魯木齊-吐魯番-敦煌-嘉裕關-沙波頭-銀川-呼和浩特-希拉穆仁草原-北京(A)
(5) \$1999 9天 6/14-6/22 (9天)
西安-蘭州-嘉裕關-敦煌-吐魯番-烏魯木齊

會醫院健康中心家庭內科醫生Cristina Bocirnea, MD, MS, FACP主講。

Dr. Cristina Bocirnea於2016年加入休斯敦衛理公會醫院健康中心。她在凱斯西儲大學(俄亥俄州克利夫蘭)獲得臨床研究碩士學位。隨後，她在羅切斯特大學(紐約州羅徹斯特羅徹斯特)取得了醫學博士學位，並在那裡完成了內科住院醫培訓和老年病學的專科培訓。

Dr. Bocirnea是美國醫師學會的研究成員，也是肥胖研究學會的會員。她同時獲有內科醫生和老年醫學專科醫生執照。

長年在教研醫院行醫，Dr. Bocirnea深入研究了人口健康、疾病預防和健康管理，並深知其重要性。她的研究方向包括身體鍛鍊和素食飲食在健康生活方式中的作用，以及預防和管理慢性疾病例如肥胖，高血壓和2型糖尿病等。

Dr. Bocirnea目前在德州醫療中心休斯敦衛理公會醫院的門診中心看診。

休斯敦衛理公會醫院坐落於全世界最大的醫學中心——德州醫學中心，90多年來由於精湛的臨床技術和高病人預後率，受到廣泛認可。休斯敦衛理公會醫院有6個優秀重點專科中心，包括德貝基心血管中心、神經科學中心、癌症中心、骨科和運動醫學中心、J.C.沃爾特移植中心和安德伍德消化疾病中心。2017年度的美國新聞與世界報告的排行榜上，休斯敦衛理公會醫院再次被評為全美最佳醫院，並連續6年被評為德州第一的綜

合性醫院。有8個專科名列前茅並被評為全美“最佳醫院”，包括心臟、消化、神經、骨科等；有9種手術操作和治療效果被評為全美領先水平，包括腸癌手術、肺癌手術、主動脈瓣膜手術、心臟衰竭、關節和膝關節置換、慢性阻塞性肺病等。

休斯敦衛理公會醫院全球醫療健康服務中心(HMG)有母語為中文的專員為中國病人安排預約、提供機場協助、提供住處和交通信息、提供口譯、協調醫院各部門、提供醫療費用估算、簽證所需材料等。

2016年，HMG給全球來自86個國家的病人提供就診服務，就診人次達1萬餘次。中國病人如需就診，請聯繫：rchu@houstonmethodist.org或中文熱線：713-363-7093。

如有問題，請聯繫E-Mail: yli2@houstonmethodist.org，聯繫電話：713-441-6745。於10月27日前通過email或電話預留座位的前50名出席者可獲免費小禮物。屆時現場將提供翻



譯及茶水。

Wechat: chinatourus
www.chinatourus.com
7001 Corporate Dr Suite 210
Houston, Tx 77036
(所在大樓位於美南銀行後棟)
文媛 Debbie Wen / Manager
全旅假期/China Tour USA Inc.
公司電話: 713-568-8889(o)
公司網站: www.chinatourus.com
公司微信: chinatourus
電郵: debbie@chinatourusa.com
7001 Corporate Dr Suite 210 Houston, Tx 77036(所在大樓位於美南銀行後棟)
手機: 281-799-2833
個人微信: d2817992833
Line: d2817992833

休士頓旅遊權威

全旅假期 2018 第一砲 巨獻

(6) \$1999 9天 6/2-6/10 (9天)
烏魯木齊-吐魯番-敦煌-嘉裕關-蘭州-西安
因“東方快車”位子有限，有興趣者請即早報名以免向隅(已開始接受報名)
2017 新行程: 冬季黃石公園 冬季落磯山脈
全年: 德州當地旅遊團 1 - 4天 USD45.00起 再減15%
美東 美西 按原價減30%(再買2送2 or 1)
寒假特價機票: 北京來回 僅usd1399 (12/22 - 1/7/2018)
特價太空中心門票: usd18.00 (原價usd29.95)
“全旅”用心 顧客安心 休士頓旅遊權威
旅遊熱線: 713-568-8889

快捷旅遊 獨家行程

達拉斯—天燈節2天團

(本報訊)出發日期: 2017年11月11日(星期六) - 12日(星期日)
你有否想過要一個難忘的旅程, 讓快捷旅遊為你安排一個難忘的假期!

行程特色: 一個行程, 兩種選擇! 但絕不能三心兩意! (2選1)
放天燈, 大型韓式水療中心及水上樂園, ……還有更多……盡在其中!

天燈節, 就像一個迷你嘉年華, 各方朋友們聚在一起放天燈, 這將會是一個難忘的景象! 在日落之前各位可以享受各式美食, 現場有音樂, 舞台表演, 有童話故事裡似層相識的公主, 有面部畫畫 face-painting, 大家絕對可以做個藝術家把你的天燈粉色一翻或寫上你的宏 或很個人的 等等。和家人前來感受吧! 情侶的, 在BBQ軟綿綿的綿花糖同時亦溶化了他/她的心! 在夕陽來臨之際, 我們將用最高的希望和最美好的夢想照亮天空! 天燈的施放象徵著祈福納喜的活動, 在東方已綿延好幾百年之久。天燈活動被 Discovery Channel 旅遊頻道 票選為[世界第二大節慶嘉年華], 由此可見其空前盛況。

特價: 11/11晚不住酒店(留宿水療館)成人價 US\$175.00 (**請自備一條大沙灘巾) (**4-12歲 \$125.00)

費用包括: 雙語導遊, 全程豪華巴士, 一晚住宿, 每天一瓶飲用水, 天燈節、水療館及水上樂園門票, 幸運抽獎。

自費項目: 餐費及部分景點門票, 私人性質費用, 其他服務費並未包括在內。

建議小費: 導遊、司機 二天共\$10/每人;

集合時間及地點: 11:15時集合於[雨花齋]並午餐, 中午12:15時出發

地址: 12345百利大道(即千賓車場停車場, Cook Rd & Dairy Ashford 之間)想要更詳細行程, 請聯絡快捷旅遊 (713-777-1717)

第一天: 11:15時午餐, 先在[雨花齋] 享用一頓健康又美味的素食, 12:15隨即出發前往這次行程主題 -- 放天燈。此處就是一個迷你嘉年華會! 有各式美食, 現場有音樂, 舞台表演, 有童話故事裡似層相識的公主, 有面部畫畫 face-painting, 大家絕對可以做個藝術家把你的天燈粉色一翻或寫上你的宏 或很個人的 等等。和家人前來感受吧! 情侶的, 在BBQ軟綿綿的綿花糖同時亦溶化了他/她的心! 在夕陽來臨之際, 我們將用最高的希望和最美好的夢想照亮天空! 天燈的施放象徵著祈福納喜的活動, 在東方已綿延好幾百年之久。天燈活動被 Discovery Channel 旅遊頻道 票選為[世界第二大節慶嘉年華], 由此可見其空前盛況。這將會是一個難忘的景象!

盡興未畢?... 接著到 'BIG-D' 達拉斯的大型韓式水療館及

水上樂園享受桑拿。水療館的設施包含有9個獨特的桑拿房, 全部使用天然材料, 每個桑拿房專注於身體的不同區域, 各式各式, 是美國最大的亞裔桑拿。水療館門票已包括各種從電腦室, 游泳池, 桑拿浴室至水療館的娛樂服務如電影室。(如須要其它指壓、身體、足部等按摩服務 - 須要預訂及自費。)水療館有韓式餐飲部(要夜宵的自費)您可以選擇晚上留在水療館住宿

第二天: 早上在旅館享用早餐後, 遊覽達拉斯植物公園 - Botanical Garden。在水療館住宿的繼續享用水療館的設施及在室內水上樂園玩個痛快, 樂園由早上10時開放 (請自備泳衣, 早餐自費)。中午時分兩組集合共進午餐(自費, 週邊有其它餐館選擇)。

接著參觀達拉斯市中心區, Sixth Floor Museum, Reunion Tower 門票自費, 等等。帶大家回到JFK被遇刺的所在地。

下午開始回程之路, 在車上有幸運抽獎, 傍晚7:30時左右返回休士頓結束二天的歡樂假期。

請自行帶可坐著的毯子或椅子, 帶可預寒的夾克。帶你的輕便走路鞋或舞鞋!

*場地允許帶小型冷藏冰箱 Cooler, 小吃和水, 但絕對不允許帶外面的酒精飲料。

*會場將有很多購買食物和飲料的攤檔, 帶些錢或信用咭可買小吃或飲料。少不了照相機或帶你最新的智能手機!(請把貴重首飾留在家裡。)

*每位成人有一份天燈及小盒子(內已有放天燈所需物品, 包括有一支彩筆), 小童有小禮物但不會有天燈。

**別忘記帶個微笑, 因為沒有它就 = 沒有穿好衣服, 大家都要把衣服穿好啊, 即帶好你的笑容, 親!

豁免責任通知: 當您完成註冊並支付全額時, 相當於您已經同意並簽署了加入天燈活動的豁免責任同意書。父母必須為您的孩子簽署豁免同意書。

報名細則及責任問題:

報名時每位須繳付全數旅遊費用, 由於假期節日關係, 名額均有限, 先到先得。各團友請準時抵達出發點, 任何原因遭到不能成行者, 費用恕不退還。出發前14天不作任何退款。

費用不包括司機、導遊小費: 建議每人每天賞予\$10.00美元, 2天合共\$20美元/每人; 及不包括其它小費, 如夕館小費: 午餐每人\$1, 晚餐每人\$3。

行程如有任何變動, 或遊行節目更改, 或天氣影響, 領隊有權視乎情形更改行程節目。

快捷旅遊有權保留更改行程次序之權利, 以便每團順利進行。

行程如因人數不足未能成團時, 快捷旅遊得於出發前通知旅

客, 無息退還所繳之費用。

行程中如發生意外以導致傷亡或其他損失, 當根據酒店、巴士等營運機構所規定之條例作為解決之依據, 該與本公司無涉。

團友選擇停放車子在停車場, 車子如有任何損壞或盜竊, 快捷旅遊和停車場場主不會負任何責任和賠償費用。

報名請電 (713) 777-1717 快捷旅遊 ASAP Travelwize 或電郵: asaptravelwize@yahoo.com

名額有限, 先到先得, 報名從速 (不二價, 請諸君諒解!)

商聲社區中心 主辦

華埠心理健康講座

人生下半場

~如何好好待自己~

講員: 區祥江博士

中國神學研究院輔導科副教授

2017年12月18日(週一)

早上十時至十二時

免費參加, 座位有限, 從速報名

參加者請來電或網上報名, 若講座調動或更改方便通知

7001 Corporate Dr. #379 Houston TX 77036
713-270-8660 ✦ www.cchchouston.org

休士頓台灣清閒俱樂部 10月23日舉行 Medicare 講座



休士頓台灣清閒俱樂部 10月23日下午6時至下午8時30分在台灣人活動中心舉行 Medicare 講座, 黃榮富會長致歡迎詞。



林文淵(Wendy Lin)向休士頓台灣清閒俱樂部會員們說明 Medicare Part A, B, C, D。



楊朝諄夫婦、吳宏傑、洪恭儀夫婦、賴江椿等會員們出席休士頓台灣清閒俱樂部 10月23日舉行 Medicare 講座。



休士頓台灣清閒俱樂部黃榮富會長、楊教授、梁慶輝及會員們專心聆聽林文淵主講傳統 Medicare 和 Advantage 計劃



休士頓台灣清閒俱樂部林重光等會員們參加 Medicare 講座, 獲益良多。



休士頓台灣清閒俱樂部 10月23日舉行 Medicare 講座, 會員們踴躍發言提問。



本報記者
黃麗珊 攝

休士頓台灣清閒俱樂部健康講座 10月23日舉行 Medicare 講座, 會員們聆聽林文淵小姐主講最新走向及未來將會有的改變。

休士頓全僑慶祝中華民國106年雙十國慶晚宴



「國慶籌備會」主委陳美芬（左三）出示哈瑞斯郡長Ed Emmett的國慶祝賀文告。旁為「台北經文處」處長（右三）及「國慶籌備會」顧問（右起）劉秀美、葉宏志、甘幼蘋、黎淑瑛。



「國慶籌備會」副主委嚴杰（左三）代表政要贈送祝賀國慶文告。（右起）「國慶籌備會」顧問劉秀美、黎淑瑛、葉宏志、「台北經文處」陳家彥處長，顧問甘幼蘋。

本報記者
秦鴻鈞攝



休士頓市議員Mike Laster（左）代表市長頒發賀狀。由「國慶籌備會」主委陳美芬（中），「台北經文處」陳家彥處長代表接受。

「恆豐銀行」董事長吳文龍（左）買下義賣拍賣品。



德州州議員Gene Wu（左）代表德州州長及州議員頒發賀狀。由陳美芬主委（中）、陳家彥處長（右）代表接受。



「恆豐銀行」代表們出席國慶晚宴桌（中右）為「恆豐銀行」總經理張永勇（中左）為該行公關經理周明潔。



圖為國慶之夜「台灣傳奇」中表演舞蹈「農家樂」。



圖為「國慶籌備會」顧問（右起）黎淑瑛、甘幼蘋、駱健明在晚宴上。

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

引領時代先驅 有速度才有競爭力 打造國際光纖網路區

International Fiber Zone

優點

高頻寬・傳輸量大・傳輸質量高
抗電磁干擾・高保密性・可靠度高

企業光纖專線

- ★ 保證頻寬及專用權
- ★ 不怕網路塞車
- ★ 環型網路、穩定性高
- ★ 對稱的網路傳輸 (symmetric)

為各型企業提供無與倫比的通信方案，光速寬頻上網，更迅速、更可靠的通訊連接，毫秒之間傳送大量信息，讓您的公司掌握成功的先機。

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。



服務項目



光速上網
Light speed Internet



寬頻電視
IPTV



專業級
Wi-Fi



網際網路電話
Voice Over IP



視頻會議
Video Conference



遠距醫療、遠距學習
Telemedicine
Distance learning

已經使用我們光纖網路的客戶：

- 萊斯大學(Rice University)
- 休斯頓醫療中心(Medical Center)
- Greenway Plaza
- 休斯頓機場
- 休斯頓超過38個學區

...以及諸多企業。



【詳情可洽】

- 韋麗/ Winnie (301)509-1137
- 秦鴻鈞/ Christi (713)306-6808
- 黃麗珊/ Nancy (713)818-0511
- 黃梅子/ Jenny (832)260-8466
- 朱幼楨/ Emerson (713)828-2689



\$10,000 HOT BACCARAT TUESDAYS

Join us each Tuesday for your chance to win a share of \$10,000 in Free Play or Gift Cards!

Receive your entries after 30 minufes of play on any Baccarat table earned between 6pm and 10:45pm.

Seven Stars | 20 Entries
Diamond | 15 Entries

Platinum | 10 Entries
Gold | 5 Entry

Earning Period | 5pm - 10:30pm
Activation for Drawing | 6pm - 10:45pm
Drawings every Half Hour | 7pm - 11pm

All activities take place at the High Limit Pit.

\$10,000 熱門百家樂星期二

每個星期二加入我們，就有機會贏大獎或禮物卡，總獎金達 \$10,000 免費籌碼！

在晚上 6 時至晚上 10:45 期間，於任何百家樂遊戲桌玩 30 分鐘即可獲得抽獎機會。

Seven Stars 級 | 20 次抽獎機會
鑽石級 | 15 次抽獎機會

白金級 | 10 次抽獎機會
金級 | 5 次抽獎機會

賺取期間 | 下午 5 時 - 晚上 10:30
抽獎活動開放時間 | 晚上 6 時 - 晚上 10:45
每半小時抽獎 | 晚上 7 時 - 晚上 11 時

所有活動均在高限額投注賭區進行。

Harrah's

20 雞 17
YEAR OF THE ROOSTER

Must be 21 or older to enter casino and to gamble. Know When To Stop Before You Start® Gambling Problem? Call 1-800-522-4700. ©2017, Caesars License Company, LLC.

GAMBLING PROBLEM? CALL 1-800-522-4700.

海上升明月·聯誼恰其時 加勒比海豪華遊輪

12/4/17-12/9/2017 · 6天5夜 ·

主辦單位: 美南國際電視臺

協辦單位: 美南國際貿易中心 · 中華總商會
華夏中文學校 · 智勝學院 ·
東北同鄉會 · 東北總商會
山東同鄉會 · 安徽同鄉會

- 風水, 養生, 講座。
- 社團聯誼。
- 兩個港口: Yucantan (Progreso) 和 Cozumel.



內艙 **\$595** /人 海景房 **\$635** /人

* Anna Wang: 832-868-9993 * 鄧潤京: 832-213-6513 * 美南電視: 281-498-4310



Notes/注意: Payment for the cheapest offer price is due August 5, 2017. After this date, the price will increase. 獲得優惠價的報名截止期為2017年8月5日。之後，價格恢復正常。
Refund/退票: You will be refunded the total amount without the \$25.00 non-refundable charge if requested before August 30, 2017. After this date, there will be no refund. 2017年8月30日之前退票收取\$25.00手續費，之後不可退票。

iTalkBB
蜻蜓



專業評級 行業領先

最優惠
的
3合1

10/31前
\$44.98/月



中文電視

中港台60多個頻道直播回看熱門節目免費點播



高速上網

25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用



家庭電話

直撥美/加/中/港/台

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品²

撥打電話得
額外\$30 OFF

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店

休士頓百利大道(惠康超市對面)9188號

832-203-6188

糖城店

(Fri-Sun) 家樂超市內

832-203-6006

達拉斯店

Plano百佳超市內

972-830-9888

1. 三合一服務\$44.98/月價格包括家庭經濟計劃\$4.99/月, 網絡服務\$39.98/月; 價格不包括三項服務的開通費, 安裝費, 稅費, 運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視\$14.99/月, 電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一-12個月)。2. 推薦親友, 可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品; 推薦2名親友購買中文電視服務, 可得\$20話費返還; 獎品價值高達\$190; 獎品圖片僅供參考, 請以實物為準; 3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO Supermarket

日分日超值, 最佳新購物! Best Value. Best Shopping!

誠邀您參加本次 店慶感恩活動

Happy BIRTHDAY

为了感谢广大消费者一直以来的支持与厚爱, 在六周年店庆来临之际, 百佳超市休士頓總店与達拉斯分店共同推出多重好礼相贈与抽奖活动!

参与现场酬宾活动的顾客, 仅可使用现金或信用卡购买商品, 不可使用百佳购物卡、礼券或VIP卡。购物送礼品的活动金额累计不包括每周特价商品、整箱商品、电器、彩票、烟酒、米及服务台的货品。参与抽奖的顾客请在小票上填写姓名、电话号码及住址。抽奖时间定于2017年11月19日中午12点, 获奖者将在百佳超市店内现场抽出。中奖者号码将刊登于世界日报、美南新闻及美南电视55.5频道。

抽奖

一等奖: 1名 --- 65寸Samsung彩色电视
二等奖: 2名 --- iPhone X
三等奖: 3名 --- iPhone 8Plus
四等奖: 3名 --- iPhone 8
五等奖: 5名 --- iwatch
六等奖: 20名 --- 鼎海棠海参一包或大同电饭锅

赠送

现场酬宾活动时间: 10月15日-11月15日 (赠品以店内实物为准)
购物满\$30, 送一包最佳腐竹170g+1张奖券
购物满\$50, 送一包小肥羊火锅底料或山东拉面一盒+3张奖券
购物满\$100, 送一袋15LB黄国宝米+5张奖券

返额

活动时间: 10月15日-11月15日
购买购物卡金额超过\$500, 立即额外赠送10%



iphone 8 plus

iphone X

iwatch
It's time

SAMSUNG TV

SAMSUNG

幸运大抽奖 千元礼品等你来拿